



Mohácsi Hírlap

Megjelenik havonta két alkalommal

KÖZÉLETI ÚJSÁG

Ára: 75,-Ft

'56 üzenete



Október 23-án, délután a Mohács-Véménd-Palotabozsok Ifjúsági Fúvószekerek tervénél játszott a Hősök emlékműve előtt. A Himnusz hangjával kezdődött az emlékműsor. Ott Tamás Babits Mihály: Miatyánk című versét mondta el, ezután dr. Csépe Béla a miniszterelnök személyes tanácsadója emelkedett szólásra. Köszöntötte Mohács polgárait a magyar millenniumévében, az 1956-os forradalom és szabadságharc 44. évfordulóján.

Kijelentette, ez a nap a Magyar Köztársaság legfontosabb ünnepévé vált. Minden ünnephez és minden forradalomhoz hozzátartozik a zászló, mint szimbólum. Párhuzamba állította az '56-os lyukas zászlót a millenniumi zászlóval, amelyet városunk is megkapott. Történelmileg rövid idő alatt újra koronás címer van a zászlónkon.

Rövid idő alatt!? Akik átérték a forradalom eltiprását, akik nem tudhatták, hogy hol van mártír szeretteik sírja, számukra hosszú volt a diktatúra. Mindig voltak azonban akik némán emlékeztek és várták míg út az igazság órája.

Itt van tehát a méltó ünnepelés ideje! A szónok ezután méltatta a forradalom világ-és magyar történelemre gyakorolt hatását, megfogalmazta üzenetét.

Egy kicsi nép szembeszállt – egyedül, támogatás nélkül a hatalmas diktatúrával.

Mindez új irányt adott a történelem menetének, mint ahogy ezt egy korabeli amerikai újság is megírta. A II. világháború után egy történelmi alku született Európa felosztásáról, aminek következménye lett később a Berlini fal is. De volt egy nép, amelynek gyökerei azt diktálták, hogy nem lehet elfogadni a nagyhatalmak döntését. Az emberi méltóság és szabadságvágy spontán forradalomhoz vezetett. Megértette a világgal, hogy egy népet nem lehet rabigában tartani. Voltak mozgalmak más országokban is, de a mi forradalmunk a nagy Szovjetunió bukásához vezetett.

Honnan ered '56 ereje? A Szent István-i nép szívébe, lelkébe van beoltva. Szent Istvántól olyan indítást, olyan értéket kapott ez a nép, hogy soha nem tűrhette a zsarnokságot. A forradalom lángja a magyar történelem során sokszor felcsapott, még akkor is amikor a körülmények alapján nem volt reális esély a győzelemre. Visszatekinthetünk II. Rákóczi Ferencre vagy az 1848-49-es szabadságharcra, ami elbukott, de a kiegyezésben mégis előrelépést hozott. Az eltiport forradalom után sohasem ugyanaz a helyzet, mint előtte.

Beszédének befejező részében dr. Csépe Béla 1956 üzenetére hívta fel a hallgatók figyelmét. A kivégzett mártírok haláluk pillanatában azt kiáltották: Éljen a

független, szabad Magyarországnak! Ez a legfontosabb üzenet. A szabadság és a függetlenség 11 éve már a miénk. Igyekezünk tehát a szabadság felhasználásával gazdasági jólétet teremteni. Küzdjünk a mindennapok síkján, építsük az országot! Tegyük ezt összefogással, ahogy szabadságharcosok is tették. Ahogy a budapesti forradalmároknak szükségük volt a vidék támogatására, úgy most is – bár nincs történelmi pillanat – csak összefogással érhetünk célt.

Higgyünk és bizzunk a magyar jövőben! Hit és bizalom nélkül nincs eredmény, nem lehet felvirágzás.

Dr. Csépe Béla beszédének végén Mohácshoz kapcsolódva utalt azokra a viharos és szomorú időszakokra, amikor mi a vereség, „Mohács bús népe voltunk”. A sok veszteség után azonban mindig kisütött a nap, a Szent István-i keresztény értékrend a mi néptünk sajátja. A meglévő szabadságban a bennünk levő erkölcsi erő alapján állva fel tudjuk virágoztatni az országot. – fejezte be beszédét a szónok.

Ezután a város vezetői, a pártok és egy civil szervezet képviselői helyezték el az emlékezés virágait az emlékmű talapzatán.

A jelenlévők végül a Szózat hangjai mellett gondolhattak az 1956-os forradalom és szabadságharc mártírjaira. **Lőrincz J.**

Új vezetés a rendőrség élén



A városháza dísztermében október 31-én kedden állományülésre hívták össze a városi kapitányság dolgozóit.

A megyei főkapitány november 1-i hatállyal felmentette Bányai Endre kapitányt és megbízta Gál Vilmos századost (képünkön) a rendőrség vezetésével.

(folytatás a 2. oldalon)



Üzlettulajdonosok, -bérlők és vendéglátósok figyelmébe!

Ezúton hívjuk fel figyelmüket, hogy a Kormány 160/2000. (IX.21.) Korm. Rendeletével módosította az üzletek működéséről és a belkereskedelmi tevékenység folytatásának feltételeiről szóló 4/1997. (I.22.) Korm. Rendeletet. „A rendelet hatálybalépésekor már működő üzletek kereskedői az üzlet nyitvatartási idejét a rendelet hatálybalépését követő 30 napon belül kötelesek a jegyzőnek bejelenteni”. Kérjük az érintetteket, hogy írásos bejelentésüket a határidő lejártáig, november 20-ig szíveskedjenek eljuttatni a következő névre és címre: Mohács Város Polgármesteri Hivatala 7700 Mohács, Széchenyi tér 1. Eckert Ákos főelőadó



Opel Astra Coupé - A megvalósult álom

Álom, álom, édes álom. Várjuk, hogy beteljesüljön, sokszor szinte már karnyújtásnyira érezzük - és szerencsére van, hogy el is érjük. Mert nagyon akarjuk. És persze mert elérhető. Mint az álomszép Opel Astra Coupé.

OPEL Szabinkó márkakereskedés és szerviz

7700 Mohács, Pécsi út 58.

Telefon: 69 / 302 - 220

Nyitva: hétköznap 8-17, szombaton 8-12 óráig.

Opel márkaszervizünkben vállaljuk Opelek és más autótípusok szervizelését, autóvillamossági hibáik javítását.

Opelekhez gyári alkatrészekkel állunk rendelkezésre raktárunkból azonnal, illetve megrendelésre.

Szolgáltatásaink tovább bővültek karosszéria javítással, fényezéssel. Biztosítási ügyintézésben is segítünk.

Eredetvizsgálatot

továbbra is hétfői és csütörtöki délutánokon végzünk.

Jelentkezni lehet a szervizbe, illetve eredetvizsgálatra személyesen a Szabinkó Kft.-nél (Mohács, Pécsi út 58.)

vagy telefonon a 69/302-220-as és a 69/302-221-es számokon.

Ugye Önnek sem mindegy, hogyan hirdetései célbaérnek-e?

Válasszon a több mint 45.000 háztartásban elérhető

„Rádió Mohács” hirdetési lehetőségei közül!

További információ a 69/311-447 illetve a 06-203-363-452 telefonon.

Új vezetés a rendőrség élén

(folytatás az 1. oldalról)

Ezután a kapitányság közalkalmazottai jutalomban részesültek munkájuk elismeréseképpen. Dr. Sárközi Ferenc megyei főkapitány beszédében elmondta: nehéz volt összeállítani az új vezetői állományt. Fő szempont a kapitány kiválasztásában az volt, hogy Gál százados itteni szakember, 10 éve dolgozik Mohácson, tehát ismeri az itteni kollégákat és őt is ismerik. Kinevezése sokak számára meglepő lehet, de a nyugodt, megbízható, emberszerető rendőr a főkapitány feltétlen bizalmát élvezte. És így van ez Kiss József századosal is, aki mint bünyű vezető fog dolgozni ezután. Személyében megtalálták azt a rendőrt, akinek kellő rutinja van, ismeri az ügyeket és eredményesen fog dolgozni. Sirok István alezrederre bízta a közrend védelmet és a közlekedésrendészeti osztály vezetését, elvárja, hogy a jó gazda gondosságával szolgálja a polgárokat. Nemes Csaba, akit véleménye szerint méltatlanul vádoltak, széles jogosítványokkal rendelkező értékelő tiszt lesz. A kinevezések indoklása után a főkapitány lezártnak tekinti az előző időszakot. Elég volt

a névtelen levelekből, a rendőrség munkája csapatmunka. Az új vezetéstől egy éven belül látványos eredményeket vár. A lakosság felé üzenetértékű legyen az elkövetkezendő időszak, amelyben mosolygó, jól együttműködő rendőrök szolgálnak és védenek. Gál Vilmos kapitány megköszönte a bizalmat maga és az állomány nevében is. 10 éve figyeli a város fejlődését és ebben a fejlődésben a közbiztonság elősegítésével maga is részt kíván venni, hangsúlyozta. Lezárult egy időszak. Felállt egy legitim vezetés. A vezetésben és az állományban is mindenki tudja a maga helyét, feladat tehát visszaállítani a rendőrség presztízsét. Szekó József polgármester mindenekelőtt gratulált a kinevezetteknek, megköszönte Bányai Endre volt megbízott kapitány munkáját, az új vezetésről elmondta, alkalmasnak és képesnek tartja a feladatok megoldására. Mohács lakosságának éreznie kell, hogy őnmaga és vagyona biztonságban van. Fogjanak tehát össze, hiszen a tehetség és az erő megvan az állományban, ehhez támogatásáról biztosította az új vezetőket.

Cifra J.

Anyakönyvi hírek

Születtek:

Kern Kevin (Mohács), Boros Bence László (Nagypall), Vörös Balázs (Báta), Bajzáth Bianka (Villány), Csötönyi Viktor (Lánycsók)

Házasságot kötöttek: Herbszt Zsuzsanna és Gill Norbert

Meghaltak:

Kárász József, Bárác Mátýásné sz: Bárác Éva, Kovács Istvánné sz: Orbán Rozália, Reményi Jenőné sz: Czvenics Ilona, Szűcs István (Mohács), Nagy János István (Dunaszekcső), Polt Pálné sz: Wingenfeld Mária (Himesháza), Tóth Jenőné sz: Dr. Tanos Vilma (Budapest XXII.), Mózes Jánosné sz: Rott Katalin (Szébény), Pocecz Jánosné sz: Hervai Mária (Szederkény), Schmidt Györgyné sz: Gilbert Erzsébet (Bezede), Csongrádi Pál (Véménd), Várhegyi László (Sátorhely)



„PROSPERITAS
OKTATÁSI
KÖZPONT”

MÁSODIK ESÉLY ISKOLÁJÁBAN

- Becsüs /szakirányokban /
- Masszőr /szakirányokban /
- Könnyű gépkezelő és nehéz gépkezelő,
- Gépíró és szövegszerkesztő,
- Kéz és lábápoló, műkörmépítő,
- Kereskedő - boltvezető,
- ABC eladó,
- Vendéglátó - üzletvezető,
- Nagykereskedelmi eladó,
- Gyorsítékteretési eladó,
- Idegenvezető és hostess

O.K.J. szakképzést adó tanfolyamokat hirdet

JELENTKEZNI LEHET: Pécs, Nagy Lajos király u. 9.
I.emelet 103. szoba

Szerdán 9-10-ig és 17-18 óra között
Csütörtökön

Telefonon : 06-30/288-4000, 06-20/9773-203
INGYENES ZÖLD SZÁM : 06-80/323-323

www.prosperitas2000.hu

DR. ESÉLY TESTI-LELKI SEGÍTŐ
PÉCS, NAGY LAJOS KIR. U. 8/B FSZ
TELEFON: 72-315-674

INGYENES ZÖLD SZÁM : 06-80/323-323

Területfejlesztők

és polgármesterek egyesülete

2000. október 25-én, tartotta kihelyezett elnökségi ülését a Területfejlesztők és Polgármesterek Klubja Regionális Egyesülete Barcon. Dr. Tóth Sándor az egyesület elnöke tájékoztatta az elnökséget az egyesület bírósági regisztrációjáról, továbbá arról, hogy az egyesület irodája a közeljövőben a Megyeházán kap helyet. A résztvevők megtárgyalták az egyesület célját, feladatait, filozófiáját, valamint megfogalmazták a regionalizmus melletti elkötelezettségüket. Megfogalmazódott továbbá, hogy fontos feladatnak tekinti az egyesület a települések közti összefogás elősegítését. Az egyesület célja, hogy pénzügyileg is segíteni tudja a települések pályázati ön-

részenek biztosítását, s ennek érdekében kedvezményes hitellehetőségek biztosításáról, önálló garanciaalap létrehozásáról folytatnak már tárgyalásokat. Az ülésre meghívott dr. Szili Katalin, a Magyar Köztársaság Országgyűlésének alelnöke hozzászólásában egy önálló elkülönített pénzügyi alap létrehozását javasolta a települések pályázati lehetőségének támogatása végett. Az elnökség döntött arról, hogy soron következő közgyűlést december elején tartja meg Dombóvárott, ahová meghívást kapnak a régiók országgyűlési képviselői.

Információ: Dr. Tóth Sándor elnök

Multiplex vagy miniplex?

- A Kossuth Filmszínház bérbeadásának gondolata vitát gerjesztett a képviselők körében.

- A vitát talán az a félreértés okozta, hogy egyesek úgy értelmezték, hogy amennyiben ez a mozi átalakításra kerülne - nem fogalmaznák úgy, hogy multiplex, talán inkább miniplex-szerű mozi - sérülne az azok a kulturális funkciók, melyeket a mozi, illetve az épület ellát. Itt a szándék az egyáltalán nem ez. A probléma igazából kettős: az egyik probléma az, hogy a mozi látogatottsága egyre csökken, a mohácsi fiatalok inkább Pécsre a Plázába, más moziba, ott nézik meg a filmeket. Ennek alapvetően az az oka, hogy a filmforgalmazók nem, vagy csak késve, fél év, háromnegyed év után adják oda az ilyen moziknak a filmeket, mint a mohácsi mozi. Az elsődleges forgalmazási joggal rendelkező multiplexek előnyben vannak a többi mozihoz képest, hiszen ők külön forgalmazási jutalék nélkül és időben, jóval korábban tudják bemutatni a „slágerfilmeket”, ez által egyre kevésbé versenyképes a mi mozink és az ehhez hasonló mozik. Ez ellen kellene tennünk valamit, vagy is igazából nem is ellene kellene tennünk, hanem felkel-

lene vennünk a lépést ezekkel a mozikkal. Ezért jött az az ötlet, hogy próbáljunk meg esetleg egy olyan hálózattal, olyan terjesztővel kapcsolatba kerülni, aki szívesen jönne Mohácsra - mivel a hírek már arról szólnak, hogy megcélozták már a kisebb vidéki mozikat is. Elsősorban egy német filmterjesztő cégről kaptunk ilyen híreket, tehát abban az esetben, ha fel tudnánk kelteni az érdeklődését, ajánljuk fel a mozinkat működésre, működtetésre - megfelelő bérleti díj ellenében. Ezzel remélhetőleg elérhetjük azt is, hogy a működtetés rentábilisabbá váljon - jelenleg ráfizetéses - másrészt pedig azt, hogy megfelelő szórakozási lehetőséget is nyújtsunk, mert a mozi által nyújtott szórakoztatás is a kultúrának egy része, tehát arról sem szabad lemondanunk és megfeledkeznünk. Ugyanakkor semmiképpen sem szeretnénk lemondani az egyéb funkciókról, ezért foglaltunk úgy állást, hogy kiállításokra, azokra a rendezvényekre, színházi előadásokra, amelyeknek eddig helyt adott az épület, a továbbiakban is helyt kell, hogy adjon, a tárgyalásokat ilyen értelemben kell lefolytatni. - nyilatkozta Szekó József polgármester a Csele TV riportműsorában.

Tisztújítás a mohácsi MDF-ben

Október 25-én szerdán este tartotta tisztújító taggyűlését a Magyar Demokrata Fórum mohácsi szervezete a Polgári Olvasókörben. A helyi szervezet tagjain kívül jelen volt dr. Habjánecz Tibor megyei elnök, a Baranya Megyei Közgyűlés frakcióvezető-helyettese is. Rövid beszámolót tartott a politika országos és megyei fejleményeiről, valamint örömmel számolt be arról, hogy a párt népszerűsége 98. óta 400%-kal emelkedett. A beszámoló a helyi eseményekkel folytatódott, majd rövid beszélgetés keretében a jelenlévők elmondták többségé-

ben pozitív véleményüket az MDF megyei és országos politikázásáról. Ezt követően került sor a tisztújításra. A jelenlévők egyhangúlag választották meg ismét elnöknek Kovács Györgyöt. Az elnökség tagjai: Kovács György és Weber Ádám, szímvizsgáló Peszt Miklósné, etikai biztos Bérces Ferenc. Rövidesen sor kerül a választókerületi alapszervezetek vezetőinek a tanácskozására is, majd az Országos Választmány Baranya megyei tagjainak a megválasztása után január 27-ére hívja össze Dr. Dávid Ibolya pártelnök az Országos Gyűlést.

Vállalkozói Centrumot nyitott a Mohács és Vidéke Takarékszövetkezet



Fényképezte: Szököcs Béla

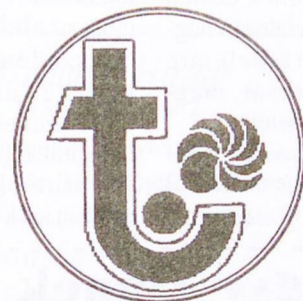
Október 31-én, a Takarékosági Világnapon a Mohács és Vidéke Takarékszövetkezet megnyitotta új központi üzletházát, melyben az Igazgatóság és a Vállalkozói Centrum kapott helyet. A centrum megnyitásával sikerült megvalósítania az üzletpolitikájának egyik legfontosabb célkitűzését: biztosítani a kis- és középvállalkozások, valamint az önkormányzati ügyfelek magas technikai és szakmai színvonalú kiszolgálását.

Természetesen ennek maradéktalan megvalósításához egy olyan termékpaletta is szükséges, amely teljeskörű pénzügyi szolgáltatást kínál a pénzügyi ügyfelei számára. Ebben megtalálható a forint és deviza számlavezetésen túl a hitelnyújtás, a bankgarancia vállalás, a konstrukciós hitelek és az állami támogatások bonyolítása, értékpapír piaci befektetések, vagyonbiztosítások kötése. A termékpaletta része a Business kártya, valamint a Home Banking szolgáltatás is, amely segítségével a vállalkozói ügyfelek otthonról intézhetik pénzügyeiket.

A pénzügyi 40 éves működése során elérte, hogy az ország legfőkezebb és egyik legnagyobb takarékszövetkezeteként tartsák nyilván. Ezt a 9.107 millió forint mérlegfőösszeg, illetve a 826 millió forint saját vagyon jelez, amelyben az idén realizált 85 millió forintos nyereség is szerepel. A takarékszövetkezet az elmúlt évek során dinamikus növekedésen ment keresztül, melynek eredményeként ma már 8.103 millió forint betétállománnyal és 3.933 millió forint hitelállománnyal rendelkezik.

A pénzügyi elmondható, hogy több mint 30.000 ügyfelének közel 50.000 számláját vezeti, melyek közül 2.700 bankszámlát és 360 db hitelszámlát a vállalkozói ügyfelek számára tart nyilván. Ezeknek a kezeléséhez korszerű technikai berendezéseket, illetve képzett munkaerőt alkalmaz a takarékszövetkezet, megfelelő a modern pénzügyi szférával szemben támasztott követelményeknek.

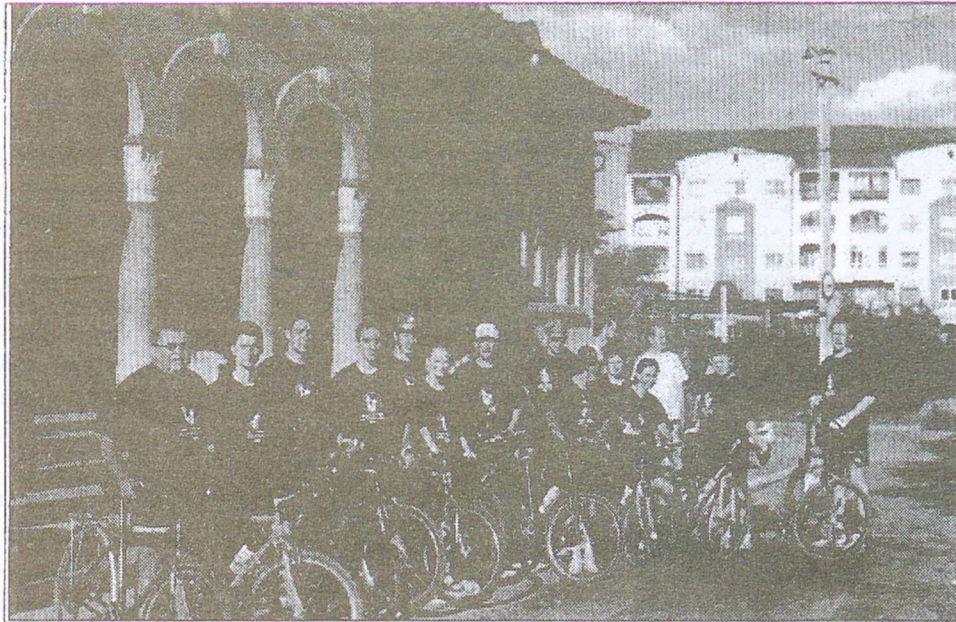
A most megnyitott Vállalkozói Centrum pedig mindehhez megfelelő színvonalú feltételeket teremt, melynek dolgozói készséggel állnak az ügyfelek rendelkezésére november 6-tól.



**MOHÁCS ÉS VIDÉKE
TAKARÉKSZÖVETKEZET**

hirdetés

Kerékpárral a barátságért



90 km-t kerékpározott a drávaszögi búcsúra 11 mohácsi „sportember”. Bellje város önkormányzata meghívásának tette eleget. A Kopácsi-réten át, a háború alatt romhalmazzá vált Titó kastély megtekintése után folklórfesztiválon vehettek részt. Laskórol, a helyi magyarság vendéglátása után indultak haza a mohácsi kerekesek.

- Ez a 90 km csak edzés volt ahhoz a 630 km-hez képest amit a nyáron tettünk

meg – mondta Zimmermann Ferenc a baráti társaság vezetője.

-Nyáron ugyanis az I. Barátság Kerékpár Túra során Aranyosgyéresen voltunk. A 13 fős társaság 6 nap alatt tette meg az utat Szeged, Makó, Arad, Déva, Gyulafehérvár és Nagyenyed érintésével. Testvérvárosunkban a fogadtatás feledtette a fáradságot, az útközbéli nehézségeket. A pihenésre szánt 3 nap sem telt lustálkodással, kirándulások, nevezetességek

megtekintése színesítette a programot. A túra olyan jó hangulatú volt, hogy jövőre is megrendezzük. Természetesen más útvonalon, de legalább ekkora út megtételével. Mivel ez egy baráti szerveződés, várunk minden érdeklődőt, aki érez magában a táv megtételéhez elég erőt, és barátsággal fordul romániai testvérvárosunk polgárai felé – ajánlotta Zimmermann Ferenc, a csapat vezetője.

Lőrincz J.

Megkezdődött a színházberlet

Sztárparádé négy estén át

Október 22-én este felgördült a függöny a Kossuth Filmszínházban, ahol a Budaörsi Játékszín vendégjátékával kezdetét vette a 2000/2001-es színházi évad. Szponzor híján egyéves kényszerszünetet volt kénytelen tartani a Bartók Béla Művelődési Központ, mely 1990 óta a tavalyit kivéve folyamatosan megszervezte színházberleti sorozatát. Idén újra sikerült nemes lelkű támogatóra találni a Mohács és Vidéke Takarékszövetkezet személyében, így ismét sikerült a város polgárai számára oly kedves művelődési és szórakozási alkalmakat biztosítani. Mi sem bizonyítja jobban, hogy ez utóbbi mennyire igaz, mint az, hogy minden korábbi sorozatnál több, a férőhelyek háromnegyed része berletben elkelt, s a fennmaradó valamennyi helyre pedig jegyeket váltottak a színházrajongók. Úgyhogy, az első alkalommal teljes teltház fogadta Az úr vadászni jár című Fey-

deau bohózat parádés szereplőgárdáját. És a közönség nem csalódott. A legendás páros Schütz Ila és Sztankay István, az utánuk következő generáció két kiváló színésze Kökényessy Ági és Trokán Péter, és az előadás motorja, a vérbeli komédiás Straub Dezső két és félórán át dolgozta meg eredményesen a mohácsiak rekeszizmaikat. A kisebb szerepekben színpadra lépő Éless Béla, Stubnya Béla és Valler Gabriella is remekelt, jól hozzájárulva a darab sikeréhez.

A színházberlet következő előadása november 20-án Müller Péter: Szomorú vasárnap című kamaramusicalje lesz. A Seress Rezső életéről szóló nagyszerű darab bejárta az egész világot, legutóbb a londoni West End-en játszották. A Vidám Színpadon bemutatott új változat színháztörténelmi csemege, hiszen olyan nagy művészegyéniségek, mint Bodrogi Gyula, Garas Dezső és Voith Ági játszanak együtt Sándor Pál ren-

dezésében. És ezt az előadást most a mohácsi közönség is láthatja.

A jövő évben folytatódik a sztárparádé. A berlet harmadik előadása egy szép lírai darab: Paul Claudel: Angyali üdvözlés című drámája, a Merlin Színház vendégjátéka. A névsor pedig: Blaskó Péter, Eperjes Károly, Venczel Vera, Nagy-Kálózy Eszter, Györy Emil, Dér Denisa.

A sorozat befejezésétől ismét egy pazar vígjátékot láthat a közönség. Ray Cooney: Család ellen nincs orvosság című komédiáját a Vidám Színpad vezető művészei – Harsányi Gábor, Csala Zsuzsa, Kállai Ilona, Straub Dezső, Sáfár Anikó, Verebély Iván és mások – játsszák.

Mindehhez kíván jó szórakozást a szervező Bartók Béla Művelődési Központ és a sorozat főtámogatója a Mohács és Vidéke Takarékszövetkezet!

A Bocskai István Szabadegyetem

következő előadása 2000. november 3-án 17.00 órakor

Legény Péter művészettörténész

Az Európa Iskola, Az 1945 utáni magyar művészet címmel lesz az önkormányzat irodaházában (Batra) megtartva.

Az előadás ingyenes

Építkeznek? Ránk építsen!

ZA-KA-BAU Kft.

7700 Mohács, Kossuth L. 107.
Tel.: 69/300-794

Akciós termékeink:

- fagyálló csempé- és padlólap ragasztó: 25 kg -1050.-Ft
- flexibilis ragasztó: 25 kg - 2750.-Ft
- univerzális falazó és vakoló habarcs: 850.-Ft/zsák
- fehér dörzsölt nemesburkolat: 2200.-Ft/zsák
- Onduline bitumenes hullámlemez: 2000x950 mm 2100.-Ft/db
- Dryvit háló utólagos hőszigeteléshez: 260.-Ft/m²

A fentiekben kívül teljeskörű építőanyag kereskedésünkben mindent megtalálnak, ami lakásuk és környezetük építéséhez, szétépítéséhez, tatarozásához és felújításához szükséges.

Gyári márkakereskedése vagyunk:

- Lindbab Kft - Biatorbágy
- LB Knauf Kft - Veszprém
- Béfa Rt. - Baja
- Bosch Kft - Budapest
- ESAB Kft - Budapest
- Falco Kft - Szombathely
- Kemi Barcs Kft - Barcs

Dr. Fatér József

szülész-
nőgyógyász
adjunktus

Rendel:

Mohács,
Tomori u. 2/a

Rendelési idő:

Kedd:
15.30-17.00
Csütörtök:
16.30 - 18.00

Bólyban,
az Egészségügyi
Központban:
Szerdán 17-19-ig

Telefon:

06/20/9374-865

Tanulmányúton a mohácsi tűzoltók

A bensheimi önkéntes tűzoltók éves nagy gyakorlatára 6 fős küldöttség kapott meghívót. Főleg az irányító állomány tagjaiból álló csoport megtekintett egy feltételezett tűzoltást és mentést: a helyi kórház épületének második emeletére, innen 12 főt kellett kimenteni a mintegy 70 tűzoltónak és egészségügyi személyzetnek. Az állandó személyzethiánnyal küzdő May Károly parancsnok enyhe szomorúsággal elmondta, az egész megyéből nem tudna ekkora személyzetet mozgósítani egy ilyen esethez. A mostani látogatás

is több volt, mint munkakapcsolat. 1987 óta már barátságok születtek, így tehát a jövő év májusában, Flórián napkor újra találkoznak a mohácsi és a bensheimi tűzoltók. A városi parancsnok elmondta: kedvezményes áron megvásárolhatnak egy – Németországban már leselejtett – személyszállító mikrobuszt.

- Az ilyen ott már elavultnak minősített technikai eszközökre azonban nem csak mi pályázunk. Ezen a gyakorlaton is résztvettek Bensheim lengyel testvérvárosának tűzoltói, akik ha-

sonló nehézségekkel küzdenek, mint mi – mondta Máté Károly.

- Október 23. alkalmából, a bérmeztakarításból minden mohácsi tűzoltó jutalomban részesült, az illetménye 60-75%-át kapta meg. Ez, bár örömmre adhat okot még mindig kevés, hiszen '97 óta nem tudtam kifizetni a délutános és az éjszakai pótlékot. Amennyiben az Országgyűlés úgy dönt, mindenki visszamenőleg megkaphatja járandóságát, ami nem elhanyagolható összeg – fejezte be bizakodva a városi parancsnok.

Lőrincz J.



MOHÁCS-TREND KFT.

MOHÁCS, SZABADSÁG U. 8.
TELEFON: 69/322-621



SVT TŰZHELYEK

-TEA TŰZHELY, -SALGÓ TŰZHELY
-CALOR KÁLYHA

LAMPART KONVEKTOROK
FÉG KONVEKTOROK

VILLANYBOJLEREK, GÁZBOJLEREK
GÁZKAZÁNOK, GÁZ-VÍZMELEGÍTŐK
ÉPÜLETGÉPÉSZETI SZERELVÉNYEK

CSÖVEK /PVC, ACÉL/
GÁZTŰZHELYEK

KERÁMIA MOSDÓK, WC-K, CSAPTELEPEK
MOSOGATÓTÁLCÁK

/ROZSDAMENTES ÉS ZOMÁNCOZOTT KIVITELBEN/
LAPRADIÁTOROK

Mohácsról elszármazottak II.

Idén május 19-én tartották városunkban a Mohácsról elszármazott művészek gálaműsorát. Ebből az alkalomból lapunk 13. számában bemutattunk három, a rendezvényen résztvevő művészt.

Mostani számunkban újabb két „elszármazottat” mutatunk be.

FÜZES JÁNOS

szerkesztő-riporter,
újságíró

1948-ban született Mohácson. 1976-ban Szegeden szerzett történelem-ország szakos diplomát, a MUOSZ Újságíró Iskoláját 1977-ben végezte el Budapesten.

Újságírói pályafutása a Dunántúli Naplónál indult 1973-ban. 1976-ban a Pécsi Körzeti Stúdió alapító tagja volt, majd vezető szerkesztője. Részt vett az első pécsi kábeltelevíziós kísérleti adások létrehozásában és szerkesztésében. 1982-től a Sorstársak rehabilitációs magazin alapítója majd 1991-ig felelős szerkesztője.

Munkatársaival együtt a hazai televíziózás történetében a hallássérültek számára elsőként alkalmaznak jeltolmácsot és feliratozást. Tapasztalatait OMA-HA-ösztöndíj keretében az Egyesült Államokban gyarapíthatta. Történelmi témájú dokumentum filmjei és műsorai új hangvétellel tárgyalták a magyar katona második világháborús szerepét- (Katonalevelek, Katonafotók, Katonasírok, Hol vannak a katonák?) 1991-től 1998-ig a Hétvégi Hirdető című kereskedelmi lap, majd a Lovas Nemzet magazin főszerkesztője. 1992-től 1994-ig a Magyar Televízió Híradójának dél-dunántúli tudósítója. 1995-1996-ban a Grafológia című folyóirat felelős szerkesztője. 1998-tól a Fordan-Zengő Rádió munkatársa, hírszerkesztőségének vezetője. 1998 októberétől a Pécs TV felelős szerkesztője. Rendszeresen publikál több országos lapban.

A MUOSZ Pécsi Televíziós Csoportjának titkára. Hét alkalommal nyerte el a Magyar Televízió Nívódíját.



Henry Kessler-díjat kapott a WHO-tól 1984-ben Lisszabonban, 1989-ben SZOT-díjban, 1994-ben Honvédelemért kitüntető cím I. osztálya elismerésben részesült. Több könyvet is írt. Művei: Halló (1993), Patak- és hajómalomok Mohácsnál (1996), Naptánc (1998)

SCHWEIER RITA

szerkesztő-riporter
A középiskola elvégzése

után magyar-országi szakra nyert felvételt, aztán úgy döntött, hogy a francia nyelvet és a kommunikációt csatolja hozzá. Hobbiból csak egy évet végzett el, mivel nyert egy TEMPUS ösztöndíjat Párizsba, ahol a 7-es számú egyetemen kommunikáció-elméletet illetve gyakorlatot tanult egy évig. Hazaérkezve a kommunikáció szak részeként már riportokat készített a Ma-

gyar Rádió Pécsi Stúdiójának külső munkatársaként. Néhány hónap elteltével belső státuszba vették, így nyolc éve már ott dolgozik. Riportokat készít a Kossuth Rádióhoz és a Petőfinék is, a „Magyarországról jövők” című népszerű országos adás szerkesztője. Jelenleg műsorszerkesztéssel és vezetéssel foglalkozik több témában, különösen az egészségügy, a környezet- védelem és az oktatás érdekl. Leginkább a késő esti magazinokat kedveli, melyekben értékes, izgalmas, közismert személyiségekkel beszélgethet – snemcsak szakmáról. Évente egyszer-kétszer visszatér a francia fővárosába és tudósítja a Magyar Rádiót a június 21-én megren-

dezett „Zene Világnapja” programról, mely mára nemzetközivé szélesedett.

Schweier Ritának televíziós múltja is van, a Pécsi Körzeti és a Baranya Televízióhoz dolgozott. Referencia filmeket ma is rendszeresen készít. A budapesti csábításoknak nem engedett, mert számos olyan megbízást kap, amelyeket a Dél-Dunántúli vonzókörzetben is teljesíteni lehet.

Sok új műsorötlete van, új próbálkozások a „hangjával”, melyekből az egyik hamarosan napvilágot is lát – párban egyik népszerű színész-rendező kollégájával, a részletek azonban még titkosak...

BOR-PORTÉKA

A különleges és igényes borfogyasztók boltja

Térjen be hozzám!

Akcióban kínálom még:

3 l-es kiszerelésben a

minőségi villányi vörösbort (290 Ft/l)

Cím: Mohács, Piac tér - Lieli Istvánné

Simon Péter: Ezüstfenyő

December 24-én, ebéd utáni időben megjelent az irodámban Feri, a festővállalkozó. Rugós karszékemben kéjesen hátradőlve éppen arról ábrándoztam, hogy pár perc múlva minden ez évi munkám véget ér: jó két hétig csak a családomnak élhetek. Több volt ő nekem, mint egykori mohácsi játszótársam, az ott csak Cucinak becézett, mindenből viccet kanyarító suhanc. Inkább amolyan féltettvér félének számított, hiszen szülei korai elválása miatt egy ideig az én aranyos lelkű, de vasszigorú Édesanyám keze alá adták-meghitt családi levegőt szívni. ... Bár - ha jól emlékszem - a fogát is eleget szívtam... Egészen különböző úton, korábbi időben, de a sors szeszélye őt is éppen Torontóba sodorta.

- De jó, hogy még itt értelek - mondta és bizalmas hangon egyszerűen elfújta: - Nagy hal jött a horogra, Sutyikám! Csak hát, ahogy a mohácsi horgász se mondhatja a harsának, hogy ünnepnap ne jöjjön, éppúgy ezt a munkát is csak karácsony napjára tudtam fölállalni...

A magyar hentesnél kaptam a szimatot: egy gazdag, magyar származású üzletember festetni akar. Tudod, hogy ilyenkor nem kapkodnak festőért. Szaladtam a címre és nélkül! Hát, ha még voltál cikis helyzetben? Öregem!? Majdnem kizavart, amikor magyar honfitársként üdvözöltem. Ott a bejárati ajtóban mindjárt lekapott a tíz körmöről, kikérve magának, hogy ő nem magyar, még csak nem is magyar zsidó, hanem magyar ajkú zsidó... Aztán, tudod: tőlem lehet

hottentotta is, csak fizesse meg a munkát. Később kicsit lecsitult. Valószínűleg rájött, hogy nem talál még egy ilyen barmot, aki karácsonyra elvállalja a ház észének festését, még ha ilyen szokatlanul enyhe is az idő. Azt láttam, ahogy körülnéztem, hogy „korpával” jól el van látva a „pasi”. Ha nekilátunk ma 3-kor, 6-ra, sötétedésre befejezzük körben az ereszt és már ereszkedhet is a „lé” a zsebünkbe. Ott lesz fél Mohács: Béla, a Borjú, aztán a Kérdemesült Futballista, meg a református Jancsi. Egyikük se tud festeni... - te se! Így jól beleillessz a csapatba... Arra gondoltam, hogy valakinek az intelligenciát is képviselnie kell. Ha megint rőfög a gazda, te majd eltársalagsz vele. Egy új esetet már vettem is, külön neked...

Így történi, hogy haza se mentem, csak telefonon értesítettem a feleségemet. A fehér főmémóki köpenyemről Cuci ügyesen leoperálta a nevemet és címet jelző kis táblát, majd szemrevételezett: Kifogástalan piktor kinézésed van és különben is fehér festékekkel dolgozunk.

Ment is minden mint a karikacsapás. Az alapozóval könnyen lehetett haladni és igyekeztünk is. Óra fordultával végigértünk körben az erreszen. Főnökünk elégedetten vizsgálta a munkánkat: - Jól szikkad az alapozó, kezdhetjük a „finish”-t! Hozzátok az olajfestéket!

Cuci háromnegyedig töltötte a vödört festékekkel, néhány fokot mászott a létrán és Bélának nyújtotta. Ő átvette és valami akasztó alkalmasítást próbált találni. Közben azonban a túl messzire tartott, nehéz

vödör megbillentette a létrát a puha, felázott talajon és Béla kalimpálva esett le a puha gyepre. Onnét nézte tátott szájjal, hogy a festékes vödör pont az eresz alatti takaros ezüstfenyőre esett rá süveggént és alulra került pereméről körös-körül folydogált le a fenyőre a drága Glidden márkájú festék.

-Borjú!!! Megörültél?! Rohanj a terpentint!

Moshattuk azt már, ahogy akartuk: csak még csúnyább lett tőle. Szerencsére a festék többnyire a fa gerincén a tövéhez csordogált és így csak a felső két-három ágat csúfította el cafatol.

Gyerekek, ennek lőttek...és a gázsinknak is, ha nem süttünk ki sürgősen valamit!

A haditerv percek alatt megszületett. Bélát a közeli boltba zavartuk karácsony-fadiszekért, aki nagy bűntudatából megkönyebünten távozott és tíz perc múlva mindent meghozott. A kamrából két ástót csemtünk. Körbevágtuk a fa gyökerét és földlabdástól óvatosan kissé megemeltük, de már eresztettük is vissza és a megbolygatott földet a fa tövével avarral fedtük be.

Bokorból metszett, hajlékony ágból kis karikát hajtogattunk és a fa csúcsára húztuk. A karikáról körös-körül jégcsapokat utánzó alumínium csikokat lógattunk le olyan sűrűn, hogy a kárvallott felső részt eltakarja. Aztán a csupasz ágakat annak rendje és módja szerint otthoni receptre stande pityere földszítattuk. Ezután mintegy két óra megfeszített tempóval befejezzük a munkát: körbe festjük a ház eresztét. Szertartásosan átesünk a legkellemesebb műveletre is: a terpentines

kézmosáson.

Mindannyian elégedettek vagyunk. Most már csak a háziakra, vagyis a pénzünkre várunk. Végre felhangzik kiküldött kémünk füttýjele!!!

Nosza: mindegyikünk a karácsonyfa elé áll és mikor már a telek bejárati útjának kavicsát halljuk a háziak talpa alatt csikorogni, egyszerre rázendítünk a "Mennyből az angyal"-ra. Négy strófát viszünk végig vitélül.

A háziak közelebb jönnek, tőlünk oldalt állnak meg. Láthatóan csodálkoznak, de nem intenek le bennünket. Ettől megbátorodunk és elénekeljük egymás után a „Dicsőség mennyben az Istennek” és a „Pásztorok, pásztorok örvendezve” kezdetű énekeket is. De aztán: kifulladás...!? Nagy csönd... (Valahogy meg kell mentenünk a helyzetet!)

- „Miatyánk...” - kezd bele közlünk pont a Kérdemesült Futballista névre hallgató társunk a legszen-tebb imába, akiről föl se tétéleztem, hogy még ilyen-mire emlékezhet... Megkönnyebbünten és komótosan mondjuk vele karban az Úr Imáját. De amikor már ott tartunk, hogy „...szabadíts meg a Gonosztól”, a „Gonosz” alatt rögtön újra rántórtó kínos hallgatást értjük. De ni csak: Jancsi - ha egyedül is - folytatja: „...mert Tiéd az ország, a hatalom és a dicsőség, mind örökre”. Csudajó, hogy van köztünk egy protestáns! Ez a néhány másodperc is késlelteti a bizonyára bekövetkező megszügyentülésünk ide-jét... De a református Jánosunk kegyéből kerekedett néhány pillanat is elrepül... Ott állok én is közöttük és a

hirtelen beálló dermesztő csöndben, katolikus neveltetésemből félig ösztönösen, félig a Második Isteni Személy születésének misztériumától megérintve citálom az Isten Anyjához számyaló ősi imát és - mint mindig ilyenkor - Édesanyámra és Feleségemre gondolok olyan melegséggel, ahogy csak az „Üdvözlégy” átélése alatt tudok. Mert érzem, hogy a legtöbb anya ezen a Földön valahogyan „kegyelemmel teljes...” Ez emeli őket tiszteletben az egyébként többségükben jóra való, szorgalmas apák fölé.

Az „Üdvözlégy” után beálló csöndben zavartan nyújtottunk kezét a háziaknak, majd egymásnak. Amikor az utolsó udvarias „kellemes karácsonyi ünnepeket” kívánság is elhangzott, időhúzó ötletből Édesapám szellemi örökségéhez fordultam segítségül. Ő ugyanis, valahányszor kellemes karácsonyi ünnepeket kívántunk neki, sosem tudta szerény véleményét elhallgatni: - „Tudod fiam, mi a kellemes?” - szokta mondani. „Kellemes például a jó meleg, esti lábvíz, a karácsony ennél lényegesen több: a Karácsony kegyelemmel teljes!”

Hát ezt mondtam el most mindenkinek - azért is, hogy a csudánagy ünnepi hangulatunkból a valóságba zökkenhessünk.

- Na jó, hát én tiszteletben tartom a maguk ún. karácsonyi szokását - kezdte a házura - bár kissé furesának tartom, hogy nem tudtak vele néhány órát várni és az otthonukban megrendezni, ha már mindenáron ragaszkodnak az ilyen hagyományhoz. Pedig már rég el kellett

volna róla feledkezniök az „old-country”-val együtt...

Ez így praktikus fiúk, és ez az élet realitása. Én - anélkül, hogy bármelyiküket is sérteni volna szándékom - ki merem jelenteni, hogy itt, ezen az új földrészen, Észak-Amerikában az ilyesfajta nemzeti szokások feletti érzélgőségnek és a némelyek által hangoztatott hazaszeretnek, különösképpen pedig már egy hátunk mögött hagyott, kirabolt országhoz való ragaszkodásnak semmiféle létjogosultsága nincs. Azután meg csak mosolyogni tudok egy történelmileg vitatott ún. Messiás Királyon, akire csak ironikusan illik rá az egyikük által az elébb említett ország, hatalom meg dicsőség, amikben aztán szegény párának éppen nem volt része. De ennél még rosszabb a helyzet, ha így vetjük fel a dolgot: mi maradt ebből a háromból a magyaroknak a híres nagy hitük után? Mindjárt meg is mondom: az országuk a kommunistáké és a környező, rájuk mindig irigykedő, náluk tehetségtelegebb, de élelme-sebb népeké - a hatalom az orosz fegyvereké. - a dicsőség meg... - ugyan kérem: hát dicsőség bitófán, leköpve meghalni? Vagy a modern világ valóban dicsőséges, úrkutasásos diadalútját egy bezárt, bolsevista gyarmatról reménytelenül, irigykedve szemlélni?

És így mondta, mondta még perceként át, tovább és tovább. Logikájának hideg élén megdermedt a torkunkban a szó...

(következő számunkban folytatjuk)

A Zeneiskola hírei

Október 7-én rendezték a Pécsi Művészeti Szak-középiskolában a VIII. Országos Zeneiskolai Klarinétverseny dél-dunántúli válogatóját. Sikeresen szerepeltek a Mohácsi Zeneiskola növendékei. A háromtagú zsűri döntésének nagyon örülhetett a mohácsi csapat. Az országos döntőbe jutott - melyet Zuglón tartanak majd november 3 - 5

ig - az első korcsoportban Szatmári Emőke a Park Utcai Általános Iskola tanulója, valamint Kiss Marianna a Kisfaludy Károly Gimnázium tanulója Felkészítő tanáruk: Szemző Erika, aki a legeredményesebben felkészítő tanárok elismerő emléklapját is átvehette. Zongorakísérőjük Dobosné Horesnyi Mónika volt.

Mohács - Palotabozsok - Somberek Ifjúsági Fúvószenekar szeptember 22 - 25-ig nagy sikerrel vendégszerepelt Mohács lengyel testvérvárosában Siemianowiceben. A bányászzenekarok fesztiváljának gáláján méltóan képviselte az együttes Mohácsot, illetve hazánkat. Nagy szakmai és közönségsikert aratott az ifjúsági

Fúvószenekar nem csak a testvérvárosban, hanem Kátowice-ben is. A fellépéseken kívül a mohácsi csapat megnézte a csodálatos, egykori királyi székhelyet, Krakót is. Az együttes Lengyelországban most járt először és örömmel tapasztalta a lengyelek vendégszeretetét és a zenekar barátságos, szívélyes fogadtatását.

Megjelent a Széchenyi István Belvárosi Általános Iskola évkönyve 1999-2000 tanévre.

Az előszóban Porvay József igazgató köszönti az olvasót. Megtudhatjuk, hogy ez az évkönyv sorrendben ugyan a negyedik, de a Belvárosi Tagiskolával közösen először tartalmazza az iskolák eredményeit. Idézet az iskolaigazgató beszédéből: „Az évkönyv rólunk szól. Diákokról, tanárokról, dolgozókról és szülőkről. Az évkönyv, amelyben mi vallunk önmagunkról talán egy kissé elfogult, a sikerekre koncentrál. Az eredményeink, melyek évente tényszerűen kimutathatók, közös munkánkban alapulnak. Olyan munkán, amelynek részletei jelentik a hétköznapokat. És ezeken a hétköznapokon győzünk és veszítünk, hibázunk és kor-

rigálunk, de mindezek eredőjeként - úgy gondolom - egy gyermekbarát iskola felépítésén dolgozunk mi mindannyian: nevelők, munkatársak, gyerekek és szülők.” Az előszót követi az 1999-2000 tanév eredménynaplója, hogyan látják az iskola diákjai második otthonukat, nyári élményekről és jutalom-kirándulásról olvashatnak. Bemutakoznak a különböző munkaközösségek. Betekinthetünk az iskola versenyeredményeibe és ami nem maradhat el: az osztályok tanulói, ill. a tanárok, munkatársak névsora. A borítót Tóth Antal felhasználásával Lenkey István tervezte. Az évkönyvet Topáné Leccső Erzsébet szerkesztette. **L. M.**

Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szallagfüggöny, hevederzár, napellenző készítés, javítás rövid határidővel, korrekt áron garanciával.

Haramza Zsolt

Mohács, Baross u. 40/A

Tel.: 06-69/300-196, 06-30/9561-185

MOBILTELEFON ADÁS-VÉTEL CSERE-SZERVÍZ

Mohács, Dózsa György. u. 2.

Hétfőtől-péntekig: 9.00-17.00 óráig

Telefonszám: 06-20-368-7868, 06-20-9889-249

A múlt rejtélyének felderítése

A DN július 19-ei számában érdekes cikk jelent meg az Udvar község határában talált csontvázról. Érzékletesen elevenítették fel a megszólltatott riportalányok a múltat, amelyet fiatalon, 1944 telén átéltek.

Néhány kicsinyítés lejegyzésével segíteni szeretném az akkori idők megértését.

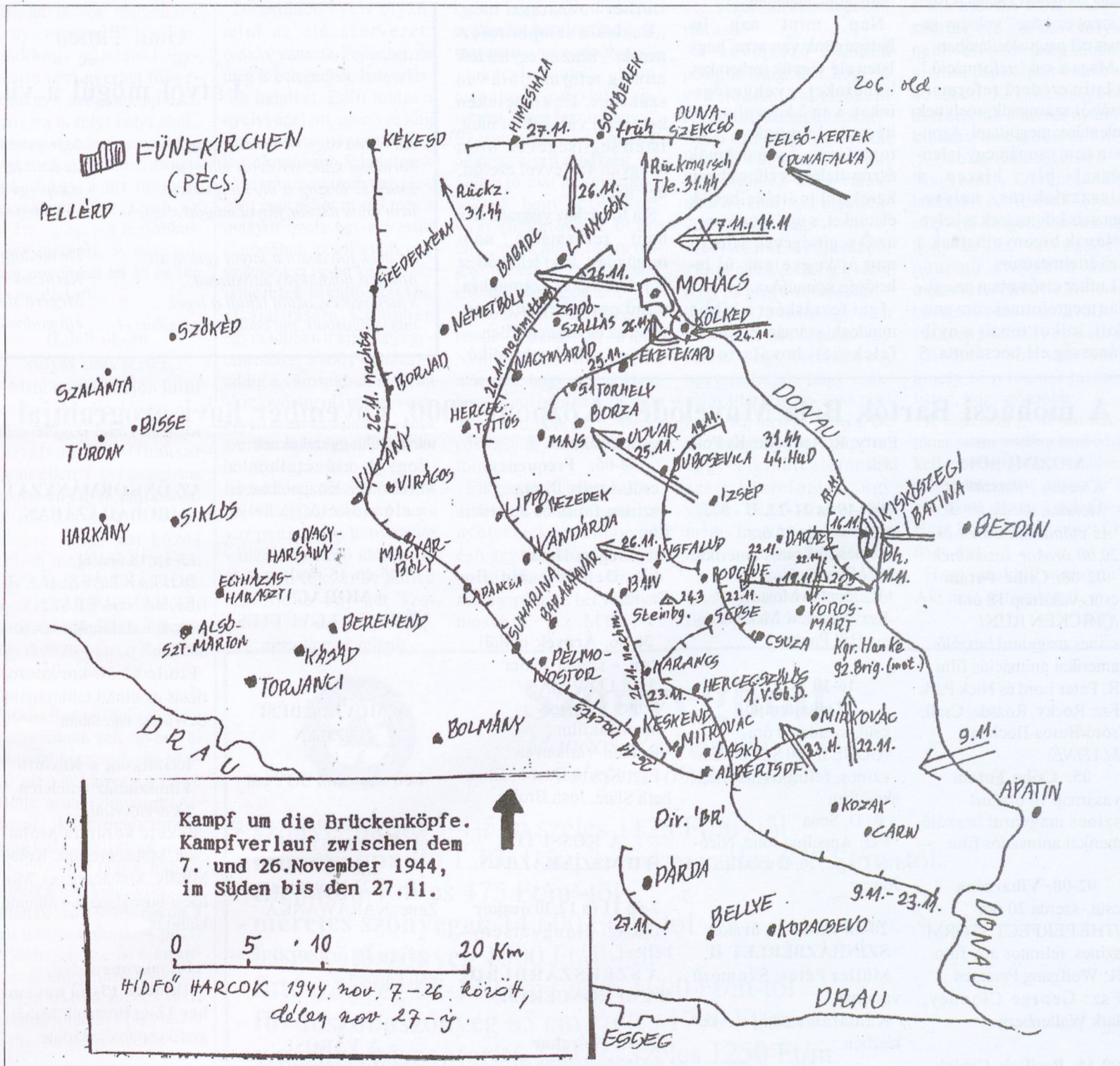
1. A visszaemlékezők Udvar falunak a szovjetek általi elfoglalását november 21-re jelölik meg. Rendelkezésre álló források szerint azonban ez az időpont november 25.

Újvári András - az e témával behatóan foglalkozó helytörténész 1974-ben írt tanulmányában idéz a „Tanulmányok Baranya és Pécs történetéhez 1944-60.” című munkából, amely szerint november 25-én a kisközségi hídfő körüli harcokban a szovjetek: „...legyezőszerűen támadtak Majs és Nyárad felé is, a 6. Gárda Lövész Hadtest és a 32. Gépesített Dandár. Dályok elfoglalása után Izabellaföld következett... s e napon... elérték Kölked községet is.” Továbbá a fenti mű 35. oldalán olvasható: „Mint arról szó esett, a megye területén az első község Kölked-Udvar-Majs volt, amelyet a szovjet csapatok november 25-én elfoglaltak.”

Müller Géza a kölkedi harcokkal kapcsolatos kéziratában idézi Sz. Sznyitko gárdakapitányt e napon történetekről: „Reggel 5 órakor indítottak támadást, amelynek célja a Mohács-Udvar műút egy pontjának átvágása volt. Ez viszont csak este felé sikerült, mivel a németek kétszer is ellentámadást hajtottak végre. A szovjet parancsnok elrendelte a „körkörös” védelmet.

Tihanyi János apát plébános a „Mohács 32 napi aknázása” című naplószerűen írt visszaemlékezésében arról ír, hogy a város kiürítését november 23-án kezdték el, az oroszok pedig 25-ről 26-ra virradó éjjel - Kölked felől jöve - foglalták el a várost.

Pentz Rudolf a „Háztól és udvartól és gyerektől és



asszonytól” című német munkájában közölt térkép-vázlat szemléletesen jelöli a frontvonalakat, a támadási irányokat napokhoz és napszakokhoz kötődő időpontokkal. A tárgyban szöveg a következő: „November 25-én Mohácstól délre eső területen forró lett a helyzet. Dályok községet kemény harcokban az ellenség elfoglalta, az 1/80 és a 2/78. zászlóaljak É felé kitértek. Az oroszok 20 páncélossal és gyalogsággal Udvar községébe törtek.”

E különböző időben és szemszögből készült szövegek, a dátumot illetően egybehangzók: Udvar elfoglalását november 25-ben jelölik meg. 2. Az említett cikkben is szól a híradás, hogy az oroszok kiásatták a környéken elhantolt katonáikat és „a mohácsi hősi emlékmű alatt helyezték el őket végső nyugalomra.” Többen úgy hihetik, hogy a most elbontott dunaparti emlékoszlop alatt található sírhelyük. Valójában a város és környék falvaiból

összegyűjtött szovjet katonák - számszerűen 273 katona - a Szepessy parkban lévő tömegsírban nyugszanak. Tihanyi János szerint a mohácsi harcokban 288 katona halt meg. Helytörténészeink szerint közülük 28 főt a Rókus kápolna mögötti részben temettek el. A Kölkedi Csárda és Lánycsók között húzódó védvonalon, az árokba hantolva Szücs József annak idején 52 sírjelet számolt össze. A Bácskából jött hozzátartozók a megtalált halottaikat falujukba szállí-

tották végleges eltemetésre. A Szőlőhegy lábánál húzódó lövészárkok mellett is látható volt 12 német katona, mindegyikük fejlovást kapott. 3. Megjelent a közelmúltban egy könyv, amelynek címe: „Memento Mori: Pécs-Baranya” A szerkesztők a megyében lévő 1. és 2. világháborús emlékműveket örökítették meg, a rajta lévő neveket. Ebből csak a 2. világháború áldozatainak számát másolom le: Mohács szomszédos falvainak Mohácson 187 fő, Bár

56 fő, Majs 119 fő, Udvar 24 fő, Kölked 26 fő. Rejtély-e haláluk? Felderítettük és megfejtettük-e áldozatukat? Gondolatban is el kell temetni a halottakat: az oroszokat, a németeket, a magyarokat és a zsidókat és a horvátokat és minden más népek fiait! Remélve azt, hogy az új században általunk is „békévé oldja az emlékezet” a 20. század gyűlöletét és gyilkosságát. **Bauhoffer József**

Gondolatok a reformáció jegyében

„Kegyelemből lesz üdvösségetek a hit által, és ez nem töletek van; Isten ajándéka ez; nem cselekedetekért, hogy senki se dicsekedjék.” (Eféz. 2, 8-9)

E bibliai íge jutott először eszembe, mikor a reformációra gondoltam vissza.

1517. október 31. – döntő jelentőségű dátum a protestáns kereszténység életében. Mindenki számára ismeretes, hogy ezen a napon szögezte ki Luther Márton 95 tételét a wittenbergi vártemplom kapujára. Így tételeivel nyilvánosan is fellépve, hogy megtörténjék az egyház életének megreformálása. S hirdette, hogy Isten kegyelméből, hit által üdvözül az ember. A papokat Isten földi helytartóinak tekintette, akiken keresztül hirdették az evangéliumot, mint ahogyan Ő maga is Isten „szent eszköze” volt egy nemes cél megvalósításában.

Maga a szó 'reformáció', a latin eredetű reformare szóból származik, melynek jelentése: megújítani. Azonban nem csupán egy jelentéssel bír, hiszen a visszaalakítás, helyreigazítás kifejezések is helytállóan bizonyulhatnak a szó értelmezésére.

Luther elsősorban az egyház megreformálására gondolt, mikor tanait a nyilvánosság elé bocsátotta. S

úgy gondolta, leghatásosabbá akkor válik e törekvés, ha „ad fontes”, azaz forráshoz visszatérve történik! Miben áll ez a forráshoz való visszatérés? Két nagyon fontos pontra helyezi a hangsúlyt: Jézus Krisztus újra felfedezése, s a Szentírás tekintélyének visszaállítása. Egy Krisztusunk van, s a forráshoz való visszatérés a Hozzá Bizalommal való fordulást jelenti. Hogy kérdéseinkre benne keressük a választ. Ha belegondolunk, hogy a forrás egyik lényeges tulajdonsága a tisztaság úgy az eredethez való visszatérés megvilágosító hatással van a keresőkre. Serre nem csak e sorsdöntő nap eseményeinek sodrában volt szükség, hanem szükségünk van rá mindennapjainkban is, csakúgy az egyházban, mint önmagunk életében.

Nap, mint nap lehetőségünk van arra, hogy Isten elé vigyük terheinket, bűneinket, gyengeségeinket, s az ő kegyelméből készek legyünk a változtatásra. Apró örömeik észrevételén és elfogadásán keresztül is értékelhetjük életünket, s újulhatunk meg az Ő segítségével. Minden nap új kegyelem, új lehetőség számunkra.

Igei forrásként a biblia mindenki számára nyitva áll felekezeti hovatartozás

nélkül.

Azzal, hogy Luther német nyelvre lefordította a Bibliát, megteremtve a német irodalmi nyelv alapjait, egyben közelebb hozta Isten igéjét az emberek széles köréhez, lehetővé téve az anyanyelven való bibliaolvasást, imát. Ma, amikor már oly sok nyelvre lefordították a Könyvek Könyvét, még inkább lehetőségünk nyílik rá, hogy e forráshoz közelebb kerüljünk. Isten azonban senkit sem kényszerít, csupán csak felkínál egy lehetőséget számunkra, melyet élhetünk is.

Akármielyen vallásúak is vagyunk, egyben mégis közösek, hogy Isten gyermekei vagyunk, egy forrásból táplálkozunk a hitünk. S Luther hozzáteszi még: „Ecclesia semper reformanda”, azaz az egyháznak mindig reformációra van szüksége. Ez embereken keresztül valósulhat meg. Isten segítségével. Mint ahogyan 483 évvel ezelőtt, úgy ma is.

S a forráshoz visszatérve a napi reformáció napi megújulást, lelki feltöltődést is jelent akkor számunkra, mind egyéni életünkben, mind az egyház életében.

Németh Ildikó

Kedves János

Magamról:

Otthon, családban, családdal megálmodni történelmi, művészeti korokat, barátokkal megálmodni és megvalósítani szeretett városunk szépítését, hazai tájakon lelkesedni őseink cselekedetein, tájaink szépségén és más országokban megtartani, erősíteni a hon megbecsülését.

A festészet színei és formái előhívhatók egy visszatérőre, mondanivalónk fokozására, alkalmasak lehetnek kommunikációra. Ezt választottam.

Sokat kísérleteztem, hogy ne csak elfogadható, hanem továbbgondolható lehessen az, amit állítok, ill. előadok. A tanulság az, hogy egy pillanatig sem lehet elfeledkezni a néző tiszteletéről, véleményéről



Kedves János festménye

Gaal Tímea

Fátyol mögül a világ

Ha ébren vagyok, mindig szomorkodom, körülölel szűk, kisvárosi világom, s még ez ország is oly kicsi nekem, nem látok tisztán, fátyol mögött szemem.

Már most látok kissé, de amit látok, elborzaszt, a kép egy szörnyű világé, s én kénytelen vagyok nézni azt.

Az évek folyamán a fátyol vékonyult, átlátszó pókhálónak halványult, s még pár év, aztán lehull a lepel, megvilágosodik, mit eddig a sötét takart el.

De meddig? Miért? Minek? Kérdések ezerjére nincs felelet. Megértést hiába várok, teljesen hiába, elfogadnak talán, de ki vagyok zárva.

A mohácsi Bartók Béla Művelődési Központ 2000. november havi programjai

MOZIMŰSOR

Kossuth Filmszínház
Mohács, Deák tér 3.
Az előadások 18.00 és 20.00 órákor kezdődnek.

02-08. Csibe Futam
csüt.-vasárnap 18 óra
/CHICKEN RUN/
színes magyarul beszélő amerikai animációs film
R: Peter Lord és Nick Park
Fsz: Rocky, Rozsda, Csali, Csóró/Boros-Bochkor
MATINÉ:

05. Csibe Futam
vasárnap 10 órákor!
színes magyarul beszélő amerikai animációs film

02-08. Viharzóna
csüt.-szerda 20 óra
/THE PERFECT STORM/
színes, feliratos am. film
R: Wolfgang Petersen
Fsz: George Clooney, Mark Wallenberg

09-15. Pasik és Csajok
csüt.-szerda 18 óra
/BOYS AND GIRLS/
színes magyarul beszélő amerikai filmvígjáték
R: Robert Iscove
Fsz: Freddie Prinze Jr., Clarie Forlani

09-15. Bérnyilkos a szomszédomban
csüt.-szerda 20 óra
/THE WHOLE NINE YARDS/
színes magyarul beszélő amerikai filmvígjáték
R: Jonathan Lynn
Fsz: Bruce Willis, M.

Perry, R. Arquette, K. Pollock

16-19 és 21-22. U - 571
csüt.-szerda 20 óra
színes, feliratos amerikai akciófilm
R: Jonatan Mostow
Fsz: Matthew McConaughey, Bill Paxton

16-19 és 21-22. Tolvajtempó
csüt.-szerda 20 óra
/GONE IN 60 SECONDS/
színes, feliratos amerikai akciófilm
R: D. Sena
Fsz: Angelina Jolie, Nicolas Cage, R. Duvall, V. Jones

20-án hétfőn 19 órákor SZÍNHÁZBÉRLET II.
Müller Péter: Szomorú vasárnap
Kamaramusical két részben

23-29. Gagy Mami
csüt.-szerda 18 óra
/BIG MOMMA'S HOUSE/
színes, magyarul beszélő amerikai filmvígjáték
R: Raja Gosnell
Fsz: Martin Lawrence, Paul Giamatti

23-29. Öld meg Rómeót!
csüt. - szerda 20 óra
/ROMEO MUST DIE/
színes, feliratos amerikai film
R: Andrzej Bartkowiak
Fsz: Jet Li, Isaiah Wash-

ington, Aaliyah
30-06. Frequency
csüt.-szerda 18-óra
színes, feliratos amerikai film
R: Gregory Hoblit
Fsz: Dennis Quaid, Jim Caviezel

30-06. Árnyék nélkül
csüt. - szerda 20 óra
/HOLLOW MAN/
színes, feliratos amerikai film
R: Paul Verhoeven
Fsz: Kevin Bacob, Elisabeth Shue, Josh Brolin

A KOSSUTH FILMSZÍNHÁZBAN

7-én 11 és 12.30 órákor Ifjúsági Hangverseny-bérlet I.
A SZEKSZÁRDI BIG BAND KONCERTJE

20-án 19 órákor SZÍNHÁZBÉRLET II.
előadás

Müller Péter: Szomorú vasárnap
kamaramusical két részben
A Vidám Színpad vendégjátéka
Szereplők: Bodrogi Gyula, Voight Ági, Garas Dezső, Seress Rezső dalai

Közreműködik: Gyarmati István zongoraművész
Rendezte: Sándor Pál

22-én 10 és 14 órákor A FOLTOS IIIÉNA
a Budai Bábszínház zenés

mesejátéka gyerekeknek
Jegyek elővételben a Művelődési Központban és az előadás előtt a helyszínen!

25-én 15 órákor a MOHÁCS NÉPTÁNCGYÜTTES
önálló horvát estje

A MŰVELŐDÉSI HÁZBAN

4-én 22 órától JOY bál

18-án 22 órától Erzsébet bál
Zene: ASTERIX

25-én 22 órától Katalin bál
Zene: KARAWANKA

28-án 19 órákor Balázs Pali koncert

A VÁROSI KÖNYVTÁRBAN

10-én 18 órákor
„Nemzetiségek az ezredfordulón” előadássorozat (3.)
- Baranya németiségének nyelvéről -
Előadó: Wild Katalin tanácskezelő egyetemi tanár - JPTE

17-én 18 órákor
„Nemzetiségek az ezredfordulón” előadássorozat (4.)
- Őskrimi - irodalmi est
dr. Sztepanovič Predrag előadása, közreműködik a Singende Quelle.

AZ ÖNKORMÁNYZAT IRODAHÁZÁBAN

13-án 18 órától BOJTÁR LÁSZLÓ EM-LÉKHANGVERSENY a szerző halálának 5. évfordulóján.
Előtte 17.30-kor koszorúzás az emléktáblájánál a Belvárosi Iskolában.

Kiállítások a Kossuth Filmszínház emeletén

A Kőrgalérián:
Fekete kerámia Mohács, Mohács festője: Kolbe Mihály, Mohács népei, Mohácsi busóárcok - állandó kiállítás.

A Kamarateremben:
Október 13-tól november 12-ig Bosnyák Mihály grafikusművész tárlata

A Kiszalérián:
október 27-november 12-ig: Kedves János kiállítása

November 17-december 17-ig IV. Mohácsi Képzőművészeti Szalon
Ünnepélyes megnyitó és díjátadás november 17-én 17 órákor.

A kiállítások hétfő kivételével naponta 10.00 és 18.00 óra között látogathatók!

Dr. Berki Barnabás

házi orvos
rendelési ideje:

HÉTFŐ, SZERDA, PÉNTEK,
délelőtt 8-10-ig

SZTK rendelő
délelőtt 10-12-ig

szőlőhegyi rendelő
KEDD:

délután 12-14-ig
SZTK rendelő

délután 14-16-ig
szőlőhegyi rendelő

CSÜTÖRTÖK:
délután 12-14-ig

szőlőhegyi rendelő
délután 14-16-ig

SZTK rendelő
Telefon: 30/227-6068

69/302-234

Heimatmelodie

Pécsett

A magyarországi németek legnagyobb nyilvános kulturális seregszemléje az évenként Pécsett megrendezett HEIMATMELODIE (hazai dallam, a szülőföld dallama). Idén a szokottnál korábban, november 5-én du. 3 órákor kezdődik a rendezvény a korábbi helyszínen, a Széchenyi István Gimnázium és Szakközépiskola sportcsarnokában. A műsorban fellép a mohácsi Kász-Engert duó is. A Mohács környéki csoportok közül szerepel a bonyhádi Heckwanz Táncsoport, a Véméndi Német Nemzetiségi Táncsoport, a Véméndi Ifjúsági Fúvószenekar és a Lippó-Bezedek Ifjúsági Fúvószenekar.

100 éve írták...

Sorozatunkban a Mohács és Vidéke 1900-as évfolyamának számaiból tallózunk. A lap valamennyi írását eredeti helyesírással közöljük. Az újságokból a Kanizsai Dorottya Múzeum segítségével tallózhattunk. Az intézmény közreműködését ezúton köszönjük meg.

Személyi hírek

Cseh Ervin horvát miniszter csütörtökön délután a délutáni vonattal Mohácsra érkezett s innen rokonának, özv. Sauska Jenőnének látogatására Baarba utazott.

Harminczéves jubileum

Jeszenszky Gyula, Baranyavármegye pécsváradai járásának főszolgabírája immár betöltötte közszolgálati működésének harmincadik évét. Ebből az alkalomból a pécsváradai járás tisztúrára ma délután 1 órakor az „Arany bárány” vendéglőben az ünnepelet főszolgabírói tiszteletére bankettet rendez.

Kinevezések

A király Materényi János mohácsi kir. járásbíró a VII. fizetési rangosztályba járásbírónak, és Kerese Miklós pécsi kir. törvényszéki bírót a VII. fizetési rangosztályba törvényszéki bírónak kinevezte. (Fizetés lakpénzen kívül 4000 korona. Az e rangosztályban lévő tisztviselőket a „nagyságos” címmel szokás illetni.)

Hajójáratok megszűntetése

A folyó hó 20-án esedékes menettel megszűnnek a Magyar folyam- és tengerhajózási részvénytársaság baja-mohács-apatini hajójáratai, minél fogva az ezen vonalon fekvő állomások személy- és áruforgalma az említett naptól a folyó évre megszűnik.

Milyen naptárt vegyünk?

Itt az idő, hogy minden család beszeresse az 1901-évi szolói naptárt. A naptáriródalom egy új naptárral szaporodott: az „Igazmondó Népnaptár”-ral, melyet Móra István ismert író és költő szerkesztett. Hirneves írók nem igen szoktak kalendáriumesimáloknak fölcsapni s ha Móra István mégis naptárt szerkesztett, csak egy, nemes cél lebeghetett előtte, az t. i., hogy a népre akart hatni. S e célját legkönnyebben naptár kiadásával érheti el: mert a naptár legtermészetesebb népolvasmány: ezt megveszi a nagyon szegény ember is, mert szükséges az nekie. Megbecsüli, mert pénzt adott érte: elolvassa, mert hisz neki. Az „Igazmondó Népnaptár” szerkesztője a naptárcsinálást nem úgy fogja föl, mint jövedelemforrást, hanem akként, hogy tanítója, fölvilágosítója, nemesítője legyen a népnek. Erre szolgálhatnak naptárban közölt irodalmi színvonalon álló költemények, elbeszélések, ismertetések stb. Ugyanazért a legmelegebben ajánljuk az „Igazmondó naptár”-t, melynek ára harminc

fillér. Megrendelhető az „Országos központi községy nyomda részvénytársaság”-nál.

A kitartás

Az életben már sok kísérlet eredményre vezetett, ha kellő kitartás támogatta a kísérletezést. A mindennapi életben a legtöbb vállalkozás töbnyire azért nem sikerül, mert ha nem mutatkozik azonnal eredmény, a vállalkozónak még akkor is kifogy a türelmük, ha azt látják, hogy csak a jövőben lesz meg a biztos siker. Így vagyunk az osztálysorsjátékkal is. Sok, nagyon sok a nyeremények száma: csak hogy mindenki egyszerre nem nyerhet főnyereményt, azonban, ha a kitartásra is sulyt helyezünk, akkor az eredmény nem fog elmaradni. Bátran állíthatjuk, hogy a mi magyar osztálysorsjátékunk az egész világon a legjobbak közé tartozik. A húzások már november hó 15 és 16-án kezdődnek...

Halált okozó

sulyos testi sértés

Mint annak idején hírül hoztuk, Matkó János mohács-szigeti lakos bosszút forralván Schaffhauser János ellen, f. évi augusztus hó 19-én egyik pajtásával elindult annak fölkeresésére, hogy azt közös erővel megverjék. Midőn egy szigeti szállás előtt elmentek, a ház ajtajában két alakot láttak állani, kiknek egyikében Matkó Schaffhauser Jánost vélte fölismerni. A kezében volt furkós bottal fejbeütötte a haragosának vélt egyént, ki azonnal összerogyott; Matkó még néhányszor fejbe ütötte, azután eltávozott. Áldozata, ki harmadnapra rá meghalt, azonban nem Schaffhauser János, hanem Lipokatics Antal volt; így tehát nem azt ütötte agyon, a kit bántani akart. A pécsi esküdszék az e hó 6-án tartott főtárgyaláson Matkót halált okozó sulyos testi sértésért hat évi fegyházra ítélte. Az ítélet jogerős.

A Réthy-féle Pemetefü-cukorka a leghatásosabb szer mindennemű köhögés és rekedtség ellen. Számtalan elismerő nyilatkozat bizonyítja, hogy a kitűnő alkatrészekből készült, kellemes ízű cukorka kiváló tulajdonságainál fogva a legjobb eredményre használják. Dobozonként 60 fillérért kapható mindenütt. Megrendelhető a készítőnél, Réthy Béla gyógyszerárban, B Csabán is, ki 5 dobozt bérmentve küld 3 koronáért. Vál.: Udvarház Márko

Ferdítő fordítók

Valamikor - még aktív magyartanárként - azt szoktam volt mondani, hogy a magyarság legnagyobb történelmi teljesítménye: a nyelve. A német Fischer Könyvkiadó nyelvi lexikonja is több oldalon át foglalkozik a magyar nyelvvél, és zárásul azt írja, hogy „a magyar az elmúlt két évszázad során első rangú kultúrnyelvvé fejlődött...”. De meddig marad még az? - teszem fel néha a kérdést.

Magyar nyelvünk ugyanis nem önmagától lett azzá, aminek a Fischer-lexikon mondja: a nyelvújítók tették alkalmassá a modern tudományok közvetítésére, nyelvörök, tudós fejlesztők, írók-költők és persze az egész nyelvi közösség teljesítménye az, hogy árnyalt, csiszolt, sokszínű nyelvet.

De minden nyelv olyan, mint az élő szervezet: örökké változik. Fejlődhet, de meg is betegedhet, hanyatlásnak indulhat. Ezért fontos a nyelvvédelem, amelyre alig figyelünk manapság. Pedig legjelentősebb feladataink közé tartozna a nyelvművelés, mert csak akkor marad meg a magyar nyelv egy egyesült Európában az elkövetkező századokra is, ha képes lesz ismeretek továbbadására, elsajátítására. Különben egyre többen íratják majd gyermekeiket 50-60 év múlva az addig a városokban nyilván létrejövő angol, német vagy egyéb nyelvű iskolákba - egyszerűen egzisztenciális okokból. És egyre több egyénnél, lazánkifánál más nyelv lesz a műveltség hordozója, a magyar pedig konyhanyelvvé válhat, belátható időn belül eltűnhet, és ezer év múlva legfeljebb egy-két szobadós érti majd - úgy-ahogy

- József Attila verseit.

Miért félttem a magyar nyelvet? Mert betegeskedik. A tévében, rádióban és az életben sok beszélő egyszerűen képtelen két egymást követő mondatot szabatosan megszerkeszteni, sőt, néha egyet sem.

Nem vagyok vad nyelvévédő. Elfogadom a nyelv normális változásait, ez magától értetődő dolog. Nem tetszik viszont, ha a nyelv jellegét rontják, vagy ha egy nyelvi újdonság kikezdi a struktúráját, amely a közlés egyértelműségét biztosítja. (Az „aki, amely, ami, amelyik” kötőszók egy logikus struktúra részei voltak!) Kipusztult pl. a szenvedő igeragozás, majd fokozatosan elterjedt egy új forma, és a magyar nyelv alapvető jellegét adó toldalékolás helyett egy töle idegen szerkezet hatalmasodik el: már nem „megcsináltatik”, „megcsináljuk”, „megcsinálom (-od, -ja)” stb., hanem „meg lesz csinálva”. Ez nem gátja a megértésnek, de roncsolja a rendszert.

Nem jó már az sem egyeseknek, hogy „öt órakor” vagy (névutóval) „öt óra tájt”, most már „öt óra magasságában” (!) találkoznak. (Néhány szótaggal több!)

A nyelvrontás egyik legfőbb terepe - sajnos - a tévé. Nem tudom, figyeltek-e már arra, hogy a filmekben, hírműsorokban, de a sok szép természetfilmben is mennyi a rossz, a magyartalan fordítás.

Elképesztő hibákat hallani, amelyek néha a fordítók nyelvérzékének hiányára és/vagy tájékozatlanságra vallanak. Hadd hozzak néhány példát a hét vége terméséből. Az MTV1-es

híradóban mondták például, hogy „...letették az esküt a királyért.” Már nem tudom, melyik országról volt szó. Hollandia, Dánia, Svédország, Norvégia közül az lehetett, amelynek germán nyelvben ugyanazzal a szóval („f+magánhangzó+r”) fejezik ki azt, amit a művelt német köznyelvben „für”-nek (-ért) vagy „vor”-nak (elő, előtt) mondunk. (Ahogy egyébként a svábjában is: a „fier di schul” jelentheti azt is, hogy „az iskola elé”, de azt is, hogy „az iskoláért”) Nomámost: az esküt nyilván nem a királyért tette le a kormány, hanem a király előtt.

Az Spektrum egyik filmjében valaki „jelentős veszteségeket mért ellenfeleire.” Veszteségeket okozni szoktunk, mérni pedig vereséget, ha ellenfelekről van szó.

A következő filmben pedig az hangzik el, hogy „ő volt az első, aki elsőként folytatott itt ásátásokat.” Azon túl, hogy ásátásokat inkább végezni szoktak, képzeljük el, hogy valaki nem az első, aki elsőként végez ásátásokat.

A NGCh sem adja alább: „Ez az elefántbéli még kicsi, hogy megegye az oroszán” - hallom. De valahogy nem stimmel, hiszen én úgy értem, hogy kicsi ahhoz, hogy felfalják, hogy zsákmányállat legyen, azaz nem kell neki, mert pl. satnya. De a szöveg úgy folytatódik, hogy a felnőtt elefántok ezért közrefogják, úgy védik. Tehát az oroszán mégis megtámadná, éppen azért, mert még kicsi.

A fordításokkal egyébként is sok a gond, a nyelvrontástól függetlenül. Néha egyszer

rűen nem tudom, milyen alapon választanak ki egy-egy fordítót, illetve az illető hogyan mer ilyesmire vállalkozni. Olvasom pl. (Németországról szólva), hogy „az esemény közvetítését 'hangzavar' zavarta meg”. Már az is furcsa stílus, hogy „egy zavar zavar”, de nagy baki is rejlik mögötte: a „Tonstörung” elemei tényleg a „Ton = hang” és „Störung = zavar”, de így együtt magyarul mégis „hanghibát” jelent, amely a közvetítések során tényleg előfordul, és nem „hangzavart”, amely a németben „Missklang”, vagy ha emberi, akkor „Stimmengewirr”.

Lányom olvasta régebben egy ifjúsági lapban egy színész nő képe alatt képaláírásként, hogy xy „göritanulás közben...” Csak az volt a baj, hogy semmiféle görkorsolya nem volt a szépség lábán, viszont papírlapok voltak a kezében. Kíváncsiságból beszereztük a német nyelvű kiadást, amelyben ez állt: „... beim Rollenlernen.” Magyarul: „szereptanulás közben”. A „ferdítő” olyan alapvető dolgot nem tudott, hogy az „e”-re végződő nőnemű szavak a szóösszetételekben „n”-nel bővülnek, tehát a „Rolle” (szerep) szóról, és nem a „Rollen”-ről van szó, amely tényleg azt jelenthetné, hogy gördülés.

A lapzárta gyakran hektikus, sietni, esetleg kapkodni kell, de szépirodalmi műben is olvastam már „Major úr”-ról, aki a német eredetiben Herr Major volt, azaz: őrnagy úr.

Hogy szokták mondani? Aki nem tud arabusul...

KF



Szőnyegbolt

Mohács Radnóti ltp. 1-3
Telefon: 69/300-202

- szőnyegpadló 3-4-5 m széles 1125 Ft/m²-től
- műanyagpadló 1,30, 1,50, 2, 3, 4 m széles 675 Ft/m²-től
- filcpadló 4 m-es 475 Ft/m²-től
- méretes szőnyegek 14.600 Ft/db-tól
- összekötőszőnyeg 1500 Ft/db-tól
- futószőnyeg 67-120 cm széles 1600 Ft/m-től
- fürdőszobaszőnyeg 65 cm széles 1700 Ft/m
- viaszkos vászonterítő 140 cm széles 1250 Ft/m
- asztalfólia 140 cm széles 500 Ft/m
- indiai kézziszövésű rongyszőnyeg 1000 Ft/m
- tapéta 600 Ft/tekercs-től
- gyermek fali- és játszósőnyeg 3700 Ft/db
- lábtörlők 350 Ft/db-tól
- fürdőszobaszettek 1400 Ft-tól
- öntapadós tapéta 500 Ft-tól
- műanyagpadlók árengedménnyel

Akció!

Maradék szőnyegpadlók 10-20%-os árengedménnyel

A helyszínen szőnyegpadlószegeles. Mohácson díjtalan házhozszállítás.



SPORT

LABDARÚGÁS

Rangadó a Bóly ellen

Megyei I. o. 13. forduló
Térségi rangadót játszott az MTE Bóly csapatával. Azért is rangadó, mert a két csapat az I. és a II. helyet foglalta el a bajnoki tabellán. Évtizedekre visszanyúló hagyomány a két város csapatának küzdelme. Hosszú évek után újra egy osztályban a két csapat.

MTE-Bóly
1:3 (0:3)

MTE: Gill-Domonkos, Burai, Gyévai, Krizmanics (Hum J.)-Jakab, Balogh, Bíró (Auth), Lázár (Diósi)-Szabó P., Bárdos

Játékos-edzők: Bíró Ferenc, Burai Béla

Jó színvonalú mérkőzést vívott a két csapat. A Bóly hamar gólt szerzett és visszaállt védekezni. Az MTE átvette a játék irányítását, gólhelyzeteket teremtett, de csak egy kapufára tellett. Sajnálatos, hogy a játékvezető főszeplővé vált azzal, hogy a hazai csapatot rendkívül szigorúan bírálta el. Ennek eredménye 5 sárga és egy piros lap az MTE-nél, a Bólynál semmi. Ezzel erősen befolyásolta a mérkőzés végeredményét, bár a Bóly egységesebb csapat benyomását keltette, a döntetlen lett volna igazságos eredmény. Elgondolkodtató a hazai csapat gólképtelensége annál is inkább, mivel az ifi csapat szinte számolatlanul rúgja a gólokat.

Megyei I. o. 14. forduló
Lánycsók-MTE
1:1 (1:1)

MTE: Tóth-Strigencz, Burai, Gyévai, Lázár-Hum, Balogh, Bárdos (Bódis), Auth (Kovács)-Rumán, Szabó

Játékos-edzők: Bíró F., Burai B.

A sárga és piros lapok miatt tartalékos MTE-ben az ifisták bizonyították, hogy lehet rájuk számítani. A lánycsók a helyi rang-

adóra úgy készült fel, hogy szerepeltetett minden már visszavonult játékost (Martina, Havasi). Hamar vezetéshez jutott a hazai csapat. Ezután változatos, nem magas színvonalú játék alakult ki. Az MTE még az első félidőben egyenlített Balogh góljával. A II. félidőben az eredmény nem változott, így a döntetlen igazságosnak mondható.

Megyei ifi bajnokság

Nehéz rangadót játszott ifi csapatunk a PVSK ifije ellen. Bár csapatunk végig fölényben játszott, de nagyon sok helyzetet kihagyott, végül megérdemelt 2:1 arányú győzelmet aratott Rafajlovics Deján két góljával. Az egyiket 11-esből a másikat szabadrúgásból szerezte. A csapat így megőrizte első helyét. Gratulálunk a csapatnak és Bíró Ferenc edzőnek.

Kiemelkedően szerepelt az MTE serdülő csapata a megyebajnokságban. A csapat pontvesztés nélkül vezet a bajnokságban az öszi forduló után.

1. MTE 12 mérkőzésből 12 győzelem 36 pont 103:6-os gólkülönbség.

A csapatban az alábbi játékosok szerepeltek:

Fischer Gábor, Kürthy Lajos, Patócs Zoltán, Csobot Dániel, Mrenka Attila, Csiba László, Kucs Mihály, Árpádi Larion, Szeitz Szabolcs, Kovács Szabolcs, Reit Gábor, Hámori Dávid, Fischer Károly, Gólics Balázs, Káta Dániel, Paku Zoltán

A csapat edzője Szendrő Zoltán testnevelő tanár.

A csapatból kiemelkedően szerepelt Szeitz Szabolcs, aki 32 góllal a legeredményesebb játékos volt. Reméljük tavasszal ott folytatják, ahol most abbahagyták és bizonyítják, hogy Mohácson az utánpótlás neveléssel nincs gond.

ASZTALITENISZ

Szép győzelmek

NBII. női Cs. B.
MTE-Bp. Postás 14:4

Győztesek: Székő Zsófia 4. Csollák Livia 3. Csizmadia Eszter 3. Majoros Bea 3. Csizmadia-Majoros 1

MTE-Szekszárd 15:3

Győztesek: Székő Zsófia 3. Csizmadia Eszter 3. Csollák Veronika 3. Minorics Dalma 4. Székő-Csollák 1. Csizmadia-Minorics 1

Női csapatunk esélyhez méltó biztos győzelmeket aratott. Az utolsó forduló előtt a 4. helyen áll a bajnokságban.

Férfi NBII

MTE-Fehérvíz 12:6

Győztesek: Erdélyi Sz. 4.

Vágó I. 3. Kózsó Sz. 3. Orbán B. 1.

MTE-Ajka
14:4

Győztesek: Erdélyi Sz. 4. Vágó I. 4. Kózsó Zs. 4. Erdélyi Sz.-Erdélyi E. 1. Vágó-Kózsó 1

Szép győzelmekkel férfi csapatunk újoncként biztos középcsapat.

BSE-Statistika Kupa
egyéni verseny

Az MTE tehetséges újonc versenyzői jól szerepeltek az országos versenyen.

I. kategória:
Schmidt Zsuzsa-Kovács Adrién páros IV. hely
II. kategória:
Pánki Bettina-Fenyvesi Csilla III. hely

KÉZILABDA

Lidércnyomásos mérkőzés

NBII. női
Varga Trans-Fer UKSE
MTE 18:13 (10:7)

MTE: Zombori L. (K), Hornitz B. (1), Csáky A. (1), Vértes N. (1), Bodor J. (1), Pentz K. (3), Simkó J. (1)

cseré: Andrassy B. (K), Gazdag M., Vöő B. (4), Puppi B., Szalay B. (1), Stréb P., György P.

Edző: Oszlár Ferenc
Nem szoktuk, de most leírjuk a játékvezetők nevét, „megérdemlik”: Kuli - Vincze!

Ez a mérkőzés egy lidércnyomás volt. Az MTE, amely 20 gól alatt már régen dobott bajnoki mérkőzésen, csak 13 góllal volt képes, jobban mondva ennyit engedélyezett a két játékvezető, akiknek működése annyira nyilvánvaló volt, hogy még a hazaiak is csak mosolyogtak. Sajnálatos, hogy az amúgy is balszerencsés szezonban még ilyen esemény is sújtja csapatunkat. Sajnálatos, hogy önös érdekek mélységbe taszítják a sport tisztaságát.

Ifi mérkőzés
Szekszárd-MTE
19:20 (11:10)
Góllövők: Wermuthweisz

M. (6), Kurucz B. (4), Szabó E. (3), György P. (2), Stréb Sz. (2), Odiy A. (2), Hock M. (1)

Ugyanaz a bírópáros az ifi mérkőzésen már megfelelően működött.

Női NBII.

MTE-Hévíz 18:20 (8:6)

MTE: Andrassy B. (K)-Hornicz B., Csáky A. (1), Vértes N. (6), Bodor J. (1), Pentz K. (4), Simkó J. (6)

cseré: Zombori (K), Gazdag M., György P., Puppi B., Stréb P.

edző: Oszlár Ferenc

Nem sok hiányzott a meglepetéshez, hiszen a mérkőzés esélyese a vendég Hévíz csapata, aki jelenleg is dobogós helyen áll. Az utolsó percekben sajnos felülkerekedett az ellenfél. Dicséret illeti a lányokat, hogy a múlt heti mérkőzés után 45 percig jól játszottak.

NBII. ifi

MTE-Hévíz 19:18 (14:6)

góllövők: Kurucz B. (8), Bartos O. (4), Stréb Sz. (3), György P. (2), Hock M. (1), Andrassy K. (1)

Edző: Vértes Nóra

Egy félidőn át kitűnően játszott ifi csapatunk, a II. félidőben azonban majdnem elment a mérkőzés.

Korrekt Kft szolgáltatásai: -

- háztartási gépek, hűtőgépek javítása
 - gázkészülékek szerelése
 - szezonvégi klímaakció
- árainkról érdeklődjön telephelyünkön!
Mohács, Dózsa Gy. u. 36.
Tel.: 69/322-269
e-mail: Korrekt@mohacs.net

SAKK

Győzelem a Fregatt ellen

Megyei I. o. Cs. B.
MTE-Pécsi Fregatt SE 7:3
Győztesek: Forgács László, Mitrics Milutin, Mausz Antal, Krem Attila, Stermenszki Tamás
döntetlen: ifj. Arató Béla, Kiss Árpád, Waszner Károly, Forgács István

Építkeznek? Ránk építsen!

ZA-KA-BAU Kft.

7700 Mohács, Kossuth L. 107.
Tel.: 69/300-794

Akiós termékeink:

- fagyálló csempe- és padlólap ragasztó: 25 kg -1050.-Ft
- flexibilis ragasztó: 25 kg - 2750.-Ft
- univerzális falazó és vakoló habarcs: 850.-Ft/zsák
- fehér dörzsölt nemesburkolat: 2200.-Ft/zsák
- Onduline bitumenes hullámlemez 2000x950 mm 2100.-Ft/db
- Dryvit háló utólagos hőszigeteléshez: 260.-Ft/m2

A fentiekben kívül teljeskörű építőanyag kereskedésünkben mindent megtalálnak, ami lakásuk és környezetük építéséhez, szépítéséhez, tatarozásához és felújításához szükséges.

Gyári márkakereskedése vagyunk:

- Lindbab Kft - Biatorbágy
- LB Knauf Kft - Veszprém
- Béfa Rt. - Baja
- Bosch Kft - Budapest
- ESAB Kft - Budapest
- Falco Kft - Szombathely
- Kemi Barcs Kft - Barcs

Rádió Mohács

A Délvidék rádiója

az 1485 KHz középhullámon Tel.: (69) 311 - 447

Hétfőtől-péntekig

06.00 Műsorkezdés, 06.30-06.45-ig BBC világhíradó 1. kiadás, 07.30-07.45-ig BBC világhíradó 2. kiadás, 08.00 Infó, műsorismertetés, hírek, programajánló, 09.00 Óránként hírek, 12.00 Déli harangszó, 12.01 Infó, műsorismertetés, hírek, programajánló, 12.05 Ebédközben muzikaszó, 13.00 Hírek, 13.30 BBC 5 perc, 14.00 Hírek, programajánló, 14.30 BBC 5 perc, 15.00 Hírek, programajánló, 15.30 BBC 5 perc, 16.00 Hírek, programajánló, 16.30 BBC 5 perc, 17.00 Infó, műsorismertetés, hírek, programajánló, 17.30 BBC, 19.00 Műsor-záró

Heti állandó műsorok

Hétfő: 18.05 zenés program horvát nyelven
Kedd: 15-17 óráig könnyűzenei kívánságok, 17.46 DJ Service ismétlés
Szerda: 14.03 Közéleti Percek, 18.00 Magnósok figyelem!
Csütörtök: 18.05 Nótaszó
Péntek: 18.05 Német nemzetiségi adás
Szombat: 06.00 Műsorkezdés, 08.00 Infó, műsorismertetés, hírek, 09.00 Zenés szombat délelőtt, 12.00 Harangszó, 12.01 Infó, hírek, programajánló, műsorismertetés, 12.05 Ebédközben muzikaszó, 14.00 Szombat délutáni zenés, szórakoztató program, 17.46 Újdonságok a könnyűzene világából, 19.00 Műsorzárás
Vasárnap: 06.00 Műsorkezdés, 08.00 Infó, hírek, programajánló, 08.10 „Lélektől-lélekig”, az evangélikus rádiómiszió adása, 09.00 Hírek, programajánló, 10.00 BBC 10 perc, 11.00 Magazinműsor, 12.00 Harangszó, 12.01 Infó, hírek, programajánló, 12.05 Vasárnapi muzikaszó, 13.00 Üzenetek és jókívánságok, 14.15 Londoni Magazin, 16.00 Vasárnap délután, 17.46 Disco Ritmus (DJ Service), 19.00 Adászáró

Az „Üzenetek és Jókívánságok” című vasárnapi programba szombat délig fogadjuk el a rendelést a „Rádió Mohács” közönségszolgálati irodájában (Mohács, Dózsa György utca 10), vagy postán: 7701 Mohács Pf.: 73.

BBC World Service (British Broadcasting Corporation) a RM hullámhosszán.

Világhírek: hétfőtől - péntekig 6.30-6.45-ig, 7.30-7.45-ig, 8.00-8.10, 13.30-13.35-ig, 14.30-14.35-ig, 15.30-15.35, 16.30-16.35 és 17.30-17.35-ig.



Profilmag

Siklósi Nyomda

7800 Siklós, Széchenyi u. 43.

Tel./fax: 72/351-916

Tel.: 579-122, 579-123

SZOLGÁLTATÁSAINK:

Ofszetnyomtatás B2-es méretig, magasnyomás, kötészeti feldolgozás...

Színes prospektusok...**Ügyviteli nyomtatványok árusítása:**

Nyugta, kiadási pénztárbizonylat, bevételezési pénztárbizonylat, készpénzfizetési számla stb.

Újságok, magazinok, meghívók, névjegykártyák, különleges esküvői meghívók és egyéb nyomdaipari szolgáltatásokkal

diszkont áron állunk

Tisztelt Megrendelőink rendelkezésére.

Mohácsi Hírlap

ISSN 1216-4062

Lapalapító: Menyhárt Éva.

Kiadja: Média Mohács Kft. - 7700 Mohács, Bakács u. 5.

Felelős kiadó: a Kft. ügyvezetője.

Szerkeszti a szerkesztőbizottság.

Postai címünk: Mohácsi Hírlap, 7701 Mohács Pf.: 73.

Tel.: 69-311-447, fax: 69-311-447/5

üzenetrögzítő: 69-311-447/4.

Előfizetés a Kiadó címén. Terjeszti a Magyar Posta Rt.

Reklám és hirdetés: Schindl József Tel.: 69-311-447/1